

Validación de la Escala INFLESZ para evaluar la legibilidad de los textos dirigidos a pacientes

Validation of the INFLESZ scale to evaluate readability of texts aimed at the patient

I.M. Barrio-Cantalejo¹, P. Simón-Lorda², M. Melguizo¹, I. Escalona³, M.I. Marijuán⁴, P. Hernando⁵

RESUMEN

Fundamento. La legibilidad de los textos escritos dirigidos a pacientes es un indicador de calidad asistencial. Szigriszt realizó una adaptación de la Escala RES de Flesch, a la que llamó "Escala de nivel de Perspicuidad", para medir la dificultad de lectura de un texto. Pero no utilizó una muestra ni representativa ni aleatoria de textos, por lo que sus conclusiones no tienen suficiente consistencia.

El objetivo del trabajo es completar el proceso abierto por Szigriszt, revisar su escala comparándola con la original de Flesch y proponer una escala más ajustada a los hábitos lectores españoles.

Material y métodos. Estudio descriptivo. Se seleccionan aleatoriamente 210 publicaciones de 3 tipos: quiosco, textos escolares y revistas científicas. De cada una se eligen al azar tres fragmentos de al menos 500 palabras, del principio, medio y final. Se calcula el Índice de Flesch-Szigriszt (IFSZ) accesible en el programa informático INFLESZ. Las puntuaciones se clasificaron según las escalas de Flesch y Szigriszt.

Resultados. La legibilidad del "Quiosco de adultos" es 60; de las "Revistas científicas" 37,9 y de los "Libros escolares" 67,39.

Conclusiones. Entre 0 y 50 están sólo las revistas científicas. No existen publicaciones con puntuaciones inferiores a 15. Szigriszt sitúa lo "Normal" a partir de 50; Flesch a partir de 60. Se adopta una posición intermedia y se propone una nueva escala: Escala INFLESZ que establece 5 tramos: "Muy Difícil" (<40), "Algo Difícil" (40-55), "Normal" (55-65), "Bastante Fácil" (65-80) y "Muy Fácil" (>80). Ni la Escala de Nivel de Perspicuidad de Szigriszt ni la Escala RES de Flesch son adecuadas para los hábitos lectores españoles. Los textos sobre salud tendrán mayor probabilidad de ser leídos y comprendidos si superan la puntuación 55.

Palabras clave. Legibilidad. Educación para la Salud. Instrumentos de medida en salud. Escala Reading Ease Score de Flesch.

ABSTRACT

Background: The readability of written texts aimed at patients is an indicator of quality. Szigriszt made an adaptation of the RES Flesch Score, calling it "Escala de Nivel de Perspicuidad" (Clarity Level Scale), to measure the difficulty in reading a text. But Szigriszt used a text sample that was neither representative nor random, which is why the conclusions are not sufficiently consistent. The aim of this article is to complete the process begun by Szigriszt, review the Szigriszt Scale, comparing it with Flesch's scale, and propose a scale according to Spanish reading habits.

Methods. Descriptive study. Two hundred and ten documents of 3 types were selected at random: Stationary magazines, school textbooks and scientific magazines. Three fragments of at least 500 words were chosen at random from each one, from the beginning, middle and end. The Flesch-Szigriszt Index (*Índice de Legibilidad de Flesch-Szigriszt [IFSZ]*), available on the INFLESZ program, was calculated. The scores were classified according to the Flesch and Szigriszt scales.

Results. The readability of the stationary magazines is 60, of scientific magazines 37.9, and school textbooks 67.39.

Conclusions. Only the scientific magazines are situated between 0 and 50. There are no publications with scores lower than 15. Szigriszt locates "Normal" from 50; Flesch from 60. An intermediate position is adopted and a new scale is proposed: the INFLESZ Scale, which establishes 5 sections: "Very difficult" (<40), "Somewhat difficult" (40-55), "Normal" (55-65), "Quite easy" (65-80) and "Very easy" (>80). Neither the Clarity Level Scale of Szigriszt nor the RES Flesch Score are adapted to Spanish reading habits. In the case of texts on health, there is a greater probability of their being read and understood if they exceed 55.

Key words. Readability. Health Education. Health measurement tools. Flesch Reading Ease Score.

An. Sist. Sanit. Navar. 2008; 31 (2): 135-152.

1. Distrito Sanitario de Granada. Granada.
2. Escuela Andaluza de Salud Pública. Granada.
3. Ministerio de Sanidad y Consumo. Madrid.
4. Facultad de Medicina. Universidad del País Vasco.
5. Servicio de Atención al Usuario. Barcelona.

Recepción el 28 de enero de 2008

Aceptación provisional el 15 de febrero de 2008

Aceptación definitiva el 4 de marzo de 2008

Correspondencia:

Inés María Barrio-Cantalejo
Distrito Sanitario de Granada
Doctor Azpitarte, 4-4^a planta
18014 Granada
Tfno. 605417176
E-mail: imbarrioc@gmail.com

INTRODUCCIÓN

Los sistemas sanitarios de las sociedades modernas propugnan la participación de los pacientes en la toma de decisiones sanitarias. Para conseguirlo, los pacientes necesitan información suficiente y adecuada. Muchas veces ésta se les suministra por escrito, por lo que la legibilidad de los textos se convierte en un indicador clave de calidad¹. Prospectos de medicamentos², formularios de consentimiento informado³, materiales de educación para la salud y, actualmente, páginas web sobre salud, han sido los textos más estudiados por quienes investigan sobre legibilidad y salud. Este creciente interés por la legibilidad está vinculado al progresivo desarrollo de la idea de autonomía moral de los pacientes para tomar decisiones, cuyo concepto clave es el consentimiento informado⁴. La investigación sobre la mejora de los textos sobre salud dirigidos a los ciudadanos se hace imprescindible en un nuevo modelo de relación clínica basado en el protagonismo de éstos⁵.

La legibilidad es el conjunto de características tipográficas y lingüísticas del texto escrito que permiten leerlo y comprenderlo con facilidad⁶. La legibilidad tiene dos dimensiones complementarias⁷. La legibilidad tipográfica, que viene condicionada por el tamaño, forma, diseño y disposición espacial de los caracteres gráficos del texto y la legibilidad lingüística, en la que, a su vez, se distinguen dos subtipos: la legibilidad gramatical, que tiene que ver con la estructura y la construcción gramatical del texto y la legibilidad léxica, que se interesa por el significado de las palabras. De todas ellas, la más estudiada ha sido la legibilidad gramatical. El análisis de la misma se apoya en el presupuesto de que un texto es más fácil de leer cuanto más cortas son las palabras y frases que utiliza. Existen diversas fórmulas^{8,9}, como la Fórmula *Reading Ease Score* (RES) de Flesch¹⁰, el SMOG¹¹, la *Flesch-Kincaid*¹² el *Gunning FOG test*¹³ o el Gráfico de Fry¹⁴, que han sido desarrolladas para determinar la correlación matemática entre estos dos elementos, tamaño de las palabras y de las frases.

Entre ellas, la más popular y extendida es la puntuación RES de Flesch (RES = 206.835-0.846 Sílabas/Palabra-1.015 Palabras/Frase). Su interpretación se realiza según una escala propuesta por el mismo autor, la Escala RES de Flesch, que va de 0 a 100 puntos, dividida en 7 tramos. La dificultad media o estándar de un texto se sitúa entre 60 y 70, por debajo de estas cifras será difícil de leer, y más fácil cuanto más se acerque a 100. Actualmente casi todas las lenguas importantes del planeta han desarrollado procedimientos de evaluación de la legibilidad, con frecuencia mediante validaciones de los instrumentos desarrollados para la lengua inglesa¹⁵⁻¹⁷. En España debe considerarse pionera la adaptación de la Fórmula RES de Flesch que realizó el pedagogo español Fernández-Huerta en 1959¹⁸, llamándola Fórmula de Lecturabilidad, a la que acompañó también de una escala de interpretación de 7 tramos, cada uno de ellos asociado a un nivel académico.

En lo que se refiere al análisis de legibilidad en salud, Simón y col comenzaron a trabajar en 1993 con la fórmula RES de Flesch en su versión original aplicada manualmente¹⁹, y en 1994 con la versión informatizada incluida en los programas Word Perfect²⁰ y Microsoft Office Word 2000²¹. Sin realizar una auténtica validación que ajustase las constantes de la fórmula RES para su uso en castellano, lo que sí realizaron fue una adaptación de la escala de interpretación de los resultados, fijando únicamente un punto de corte, 10, que separa lo legible para el ciudadano medio de lo difícil de leer.

Pero no es hasta 1992 cuando Francisco Szigriszt Pazos, en su tesis doctoral sobre legibilidad, realizó una verdadera validación de la fórmula RES al castellano, modificando las constantes de la fórmula y rebautizándola como Fórmula de Perspicuidad²². Realizó simultáneamente una adaptación de la escala de interpretación de Flesch, a la que llamó "Escala de nivel de Perspicuidad". Para Szigriszt un texto tiene una legibilidad normal cuando tiene puntuaciones entre 50 y 65 y se irá haciendo más difícil según se aproxime a los tramos cercanos a 0, donde se sitúa la literatura científica, técnica, filosófica, etc. Sin

embargo, en la adaptación de esta escala, Szigriszt no utilizó una muestra representativa de textos, ni la selección de los mismos fue aleatoria, por lo que sus conclusiones quizás no tengan suficiente consistencia.

Dado el interés que tiene contar con herramientas fiables de análisis de la legibilidad de los textos dirigidos a pacientes y que les ayuden a la toma de decisiones²³, el presente estudio tiene como objetivo completar el proceso abierto por Szigriszt, revisar su escala comparándola con la original de Flesch y proponer una escala más ajustada a los hábitos lectores españoles. Finalmente, este trabajo facilita a los lectores el acceso al programa informático INFLESZ, que calcula, entre otros parámetros, la Fórmula de Perspicuidad -que

INFLESZ denomina Índice Flesch-Szigriszt (IFZS)- y la validación de la Escala de nivel de Perspicuidad de Szigriszt, resultado de este estudio, llamada Escala INFLESZ. El programa INFLESZ está accesible en versión "freeware" en www.legibilidad.com.

MATERIAL Y MÉTODOS

Se trata de un estudio observacional y descriptivo. El material estudiado está constituido por 210 publicaciones agrupadas en 3 tipos de textos:

- "Publicación de quiosco" (PQ): son aquellas publicaciones accesibles en este tipo de establecimientos comerciales. Se eligen porque son abundantemente consumidas por el ciudadano medio y suficientemente legibles para

Tabla 1. Páginas web donde se localizaron las publicaciones de quiosco, los textos escolares y las revistas médico-científicas.

Localizable en:	
Quiosco	
Prensa Nacional	http://www.caribana.club.com/noticias/periodicos/periodicos_nacionales.htm
Prensa Regional	http://www.lawebmunicipal.com/prensa/regional.htm
Prensa Deportiva	http://www.ciao.es/Prensa_Deportiva_12446_3
Revista del corazón	http://www.ciao.es/Prensa_rosa_12580_3
Libros más leídos 2004	http://www.federacioneditores.org/News/Noticia_23.asp
Cómic	http://www.guiadelcomic.com
Textos escolares	
Santillana	http://www.gruposantillana.com/educal.htm
Anaya	http://www.anaya.es/home.html
Teide	http://www.editorialteide.es/
Grupo Edebé	http://www.edebe.com/web3/home/home.asp
SM	http://www.grupo-sm.com/
Revistas científicas	
www.hvn.es	

Tabla 2. Valores medios de IFSZ por tipo de publicación.

Tipo de publicación	IFSZ	IC 95%	
Revistas científicas	37,9	37,23 – 38,57	Media de "Quiosco adultos": 60 (57,7 – 61,5)
Prensa regional	55,94	51,29 – 60,59	
Prensa nacional	56,58	50,94 – 62,21	
Prensa deportiva	62,84	59,20 – 66,49	
Libros más leídos	67,04	59,89 – 74,18	
Revista del corazón	68,24	61,22 – 75,25	
Cómic	84,64	79,90 – 89,37	
Libros escolares	67,39	56,57 – 78,21	

IFSZ= Media del Índice de Flesch-Szigriszt de todas las publicaciones de cada grupo. IC 95%: Intervalo de confianza al 95%.

él. Se incluyeron periódicos nacionales, regionales y deportivos y revistas del corazón con fecha de publicación 2005-2006, los libros más leídos durante 2004 según la Federación de Gremios de Editores de España y los cómics cuyo título fuera localizable en la Guía del Cómic. Se excluyeron las páginas de redacción muy esquemática cuya legibilidad fuera difícil de medir, como la programación televisiva, la información bursátil, las listas necrológicas, o, en los cómics, páginas donde no existiera ningún texto escrito.

- “Textos escolares” (TE): son los textos utilizados en Educación Primaria y Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO). Estos textos se eligen asumiendo que la información que recogen está redactada con un nivel de complejidad lingüística accesible a la población española general puesto que se trata del periodo de enseñanza obligatoria escolar. Se escogen los textos publicados por 5 importantes editoriales españolas: Santillana, Anaya, Teide, Grupo Edebé y SM. Se excluyen del estudio los párrafos destinados a dar orientaciones pedagógicas a los maestros, índices o páginas únicamente con ilustraciones y sin texto escrito.
- “Revistas científicas” (RC): son publicaciones en lengua española de carácter científico dirigidas a profesionales de la salud. Se eligen estimando que sus parámetros de legibilidad sólo son accesibles a un estrato de la población que posee un hábito lector elevado. Se incluyen revistas de edición periódica con fecha de publicación 2005-2006, incluidas en los fondos bibliográficos de la Biblioteca del Hospital Universitario Virgen de las Nieves de Granada. Se excluyen del estudio aquellas páginas que contengan únicamente imágenes, tablas de datos, publicidad e índices.

La identificación de la población de estudio –textos de los tres grupos– para su posterior muestreo y selección se realizó a través de los sitios web recogidos en la tabla 1.

Tamaño y selección de la muestra

El tamaño muestral se ha calculado atendiendo a los resultados de Simón y col^{19,20}. Se ha tenido en cuenta una varianza total ponderada por el número de muestras de cada publicación de 169,74, con una precisión de 2 unidades en el valor de legibilidad. Se calculó el tamaño muestral para poblaciones finitas, con una confianza del 95%, un margen de error del 1,5% y una población de 275 documentos, obteniéndose una muestra total de 210 con representación proporcional de cada tipo de publicación.

La recogida de publicaciones se realizó en bibliotecas, hemerotecas, colegios, librerías y quioscos y en la Biblioteca del Hospital Universitario Virgen de las Nieves de Granada. Los ejemplares fueron seleccionados a través de muestreo aleatorio sistemático, no pudiendo ser elegidos más de una vez. De cada publicación se tomaron 3 fragmentos al azar, del principio, medio y final, que contuvieran, al menos, 500 palabras. Se analizaron finalmente, por tanto, un total de 630 fragmentos de texto, pertenecientes a las 210 publicaciones.

Herramientas de análisis de la legibilidad

Para calcular la legibilidad de los textos seleccionados se aplicó la fórmula de Perspicuidad de Szigriszt, incluida en el programa informático INFLESZ, que la denomina Índice de Flesch-Szigriszt (IFSZ). La fórmula se expresa de la siguiente manera: $INFZ = 206,835 - 62,3 \times (\text{Sílabas/Palabra} - \text{Palabras/Frases})$.

Recogida, clasificación y análisis de los textos

Cada publicación seleccionada se identificó por su título, fecha de publicación y, en el caso de los textos escolares, nombre de editorial y curso académico al que pertenecen. Se calculó el IFSZ de los tres fragmentos escogidos de cada publicación, y se halló la media, la desviación estándar y el intervalo de confianza de los tres. Las puntuaciones medias de IFSZ se clasificaron según dos escalas: la Escala de Nivel de Perspicuidad, original de Szigriszt, y la Escala RES de Flesch.

RESULTADOS

El anexo 1 recoge la lista de todos los textos estudiados, el nombre de la publicación y grupo al que pertenece, el IFSZ medio y el intervalo de confianza al 95%. La tabla 2 recoge el IFSZ medio de todos los textos de cada tipo de publicación y sus intervalos de confianza. La media de puntuación de IFSZ de las publicaciones que integran lo que hemos denominado "Quiosco", es 65 (IC: 62,2-67,5). Dado que la mayor parte de los cómic están dirigidos al público infantil, para calcular la media de las publicaciones del "Quiosco" dirigidas a los adultos, se suprimen del cálculo para conocer el IFSZ del "Quiosco de adultos", dando una media de 60.

El anexo 2 presenta las publicaciones estudiadas, ordenadas según su puntuación del IFZS, y clasificadas según la Escala de Nivel de Perspicuidad de Szigriszt y la Escala RES de Flesch.

DISCUSIÓN

El orden de las puntuaciones se ajusta a lo esperable para cada tipo de publicación, y es el mismo que se consigue con la aplicación de otro tipo de escalas, como la de Fry²⁴ o la SAM²⁵, en la lengua inglesa. Una lectura interpretativa permite observar que las puntuaciones entre 0 y 50, que corresponden a los tres niveles de mayor dificultad en la Escala del Nivel de Perspicuidad de Szigriszt (Muy difícil, Bastante difícil y Difícil) y a los 2 primeros de la Escala RES de Flesch (Muy difícil y Bastante difícil) son ocupados prácticamente por un solo tipo de publicación: las revistas científicas. Esto cuestiona las atribuciones de "tipo de contenido" y "tipo de mensaje" que asigna Szigriszt a cada uno de esos niveles, en los que incluye también contenidos literarios y de divulgación. Por otra parte, no existen publicaciones con puntuaciones inferiores a 15, tramo donde Szigriszt situaba las publicaciones científicas y filosóficas, por lo que el nivel "Muy difícil" de su Escala de Nivel de Perspicuidad se encuentra vacío, lo que permite aventurar que ésta tiene una sensibilidad baja.

Los 75 libros escolares tienen puntuaciones superiores a 50, aunque existe una gran dispersión de resultados. Cuando se

hace un análisis más detallado de su distribución en función del nivel de escolaridad se observa que la dificultad mayor corresponde a los libros de la ESO que, en su mayoría, obtienen puntuaciones entre 50 y 70. Los libros de 4º, 5º y 6º de Educación Primaria obtienen, en general, puntuaciones entre 60-80, y los de 1º, 2º y 3º entre 70 y 100. Así pues, la puntuación y, por tanto la legibilidad, aumenta según desciende el nivel de escolaridad. Los cómics son las publicaciones más fáciles de leer de todas, pues obtienen puntuaciones entre 80 y 100. Es decir, son "Fáciles" o "Muy Fáciles" para las dos Escalas.

Pero obviamente lo más interesante es lo que sucede entre las puntuaciones 50 y 70. En este tramo es donde las dos escalas difieren al considerar lo que se identifica como "Normal". Para Szigriszt, 50 es la puntuación que marca el límite inferior de lo accesible al ciudadano medio; en cambio Flesch eleva ese límite hasta los 60 puntos, considerando bastante difíciles de leer los textos con puntuaciones entre 50 y 60. En este rango de puntuación se encuentran los libros escolares de ESO pero, sobre todo, y, lo que es más difícil de aceptar, la gran mayoría de la prensa regional y 2 de los periódicos de prensa nacional. Por otra parte, la media de las publicaciones del quiosco para adultos es 60, con un límite inferior del intervalo de confianza de 57,7. Parece cuestionable no incluir estos valores dentro del rango "Normal". El valor mínimo de legibilidad considerado "Normal" parece que no debería estar muy lejos de dicha puntuación. De esa manera se aseguraría que el nivel "Normal" refleja realmente los valores que distinguen lo accesible al ciudadano medio, entre los que están los valores de las publicaciones del quiosco. Por este motivo se decide adoptar una posición intermedia y proponer una nueva escala que se denomina Escala INFLESZ, recogida en Tabla 3. Con esta escala se considera que lo que marca el límite entre lo normal y lo que resulta difícil de leer, es la puntuación de 55 de IFSZ.

En la tabla 4 se muestra esta decisión prudencial, en la que el tramo correspondiente a "Normal" de la nueva Escala

Tabla 3. Escala INFLESZ.

Puntos	Grado	Tipo de publicación
0-40	Muy difícil	Universitario, Científico
40-55	Algo difícil	Bachillerato, Divulgación científica, Prensa especializada
55-65	Normal	E.S.O., Prensa general, Prensa deportiva
65-80	Bastante fácil	Educación primaria, Prensa del corazón, Novelas de éxito
> 80	Muy fácil	Educación primaria, Tebeos, Cómic

Tabla 4. Comparación de los tramos de puntuación de las Escalas de Perspicuidad de Szigriszt, RES de Flesch y de Escala INFLESZ.

IFSZ	INFLESZ	SZIGRISZT	FLESCH
0		MUY DIFÍCIL	
15			MUY DIFÍCIL
30	MUY DIFÍCIL	DIFÍCIL	
35			DIFÍCIL
40		BASTANTE DIFÍCIL	DIFÍCIL
45	ALGO DIFÍCIL		
50			BASTANTE DIFÍCIL
55		NORMAL	
60	NORMAL		
65			NORMAL
70		BASTANTE FÁCIL	
75	BASTANTE FÁCIL		BASTANTE FÁCIL
80		FÁCIL	
85			FÁCIL
90	MUY FÁCIL	MUY FÁCIL	
95			MUY FÁCIL
100			

IFSZ = Puntuación del Índice de Flesch-Szigriszt. INFLESZ: Escala de interpretación de resultados del Programa INFLESZ. SZIGRISZT: Escala de Nivel de Perspicuidad de Szigriszt. FLESCH: Escala RES de Flesch.

Tabla 5. Redistribución del número de publicaciones correspondientes a los tramos de puntuación de la Escala INFLESZ.

Escala inflesz	MD 0-40	AD 40-55	N 55-65	BF 65-80	MF 80-100	TOTAL
Revistas científicas	28	16				44
Prensa regional		16	25	1		42
Prensa nacional		1	2			3
Prensa deportiva			2	1		3
Libros más leídos		1	2	9		12
Libros escolares		7	29	27	12	75
Revistas corazón		1	1	7		9
Cómic				5	17	22
Total	48	54	47	32	29	210

IFSZ= Puntuación del Índice de Flesch - Szigriszt. Los guiones (-) equivalen a cero (0)
MD: Muy Difícil; AD: Algo Difícil; N: Normal; BF: Bastante Fácil; MF: Muy Fácil.

INFLESZ resulta equidistante tanto de la posición de Szigriszt como de la de Flesch. Como límite superior aceptaremos la posición de Szigriszt. El resultado es un intervalo de puntuación 55-65, de 10 puntos, con un punto medio de 60, que es precisamente la puntuación media del "Quiosco para adultos". Este intervalo también incluye los límites superior e inferior del intervalo de confianza (57,7-61,5).

Adoptada la decisión de situar la "normalidad" entre 55 y 65, se ha reajustado el resto de la Escala de Perspicuidad de Szigriszt, reduciendo el número de tramos de siete a cinco, para conseguir una herramienta más manejable y fácil de interpretar. Además en la Escala INFLESZ se ha equilibrado el tamaño de los tramos, con el fin de proporcionarle cierta armonía, siempre y cuando ello resulte coherente con la distribución de puntuaciones. Esto significa que hay dos tramos de puntuación por encima del tramo "Normal" y otros dos por debajo. Estos tramos serán de 15 puntos cada uno.

El primer tramo, llamado "Muy Difícil" (MD), con puntuaciones entre 0 y 40 de IFSZ, abarca los tramos "Muy Difícil" (0-15), "Difícil" (15-35) y 5 puntos del tramo "Bastante Difícil" (35-50) de la Escala de Nivel de Perspicuidad de Szigriszt, y el tramo "Muy Difícil" (0-30) y una pequeña parte del tramo "Difícil" (30-50) de la Escala RES de Flesch. Este tramo MD de la Escala INFLESZ tiene una amplitud de 40 puntos.

El segundo tramo, al que llamaremos "Algo Difícil" (AD), es el que obtiene puntuaciones entre 40 y 55 de IFSZ. Este tramo comprende parte del tramo "Bastante Difícil" (35-50) y 5 puntos del tramo "Normal" de la Escala de Perspicuidad de Szigriszt. Abarca parte de los tramos "Difícil" y "Bastante Difícil" de Flesch, y tiene una amplitud de 15 puntos.

El tercero, es el tramo "Normal" (N), con puntuaciones entre 55 y 65 y una amplitud de 10 puntos.

El cuarto tramo es "Bastante Fácil" (BF) y obtienen puntuaciones entre 65 y 80 puntos de IFSZ. Tiene una amplitud de 15 puntos, y abarca el tramo "Bastante Fácil" (65-75) y parte del "Fácil" (75-85) de Szigriszt.

Además comprende 5 puntos que Flesch considera "Normal" (60-70) y su tramo "Bastante Fácil" (70-80).

En el quinto y último tramo, "Muy Fácil" (MF) se sitúan las puntuaciones superiores a 80, incluidas las mayores de 100, no consideradas en la Escala de Szigriszt ni en la de Flesch. Este tramo se define como "mayor de 80", eliminando el límite superior. Es equivalente al tramo del mismo nombre y 5 puntos del tramo "Fácil" de Szigriszt. Además comprende completos los tramos "Fácil" (80-90) y "Muy Fácil" de Flesch (90-100). De manera contraria, no se han conseguido obtener puntuaciones inferiores a 0 en ningún caso, por más que se hayan analizado textos con larguísimas palabras y frases. La propuesta de considerar como "Muy Difíciles" las puntuaciones "menores de 40" es, en este caso, simplemente un tributo a la estética de la Escala.

Finalmente, la tabla 5 recoge la nueva distribución de las publicaciones al aplicar la Escala INFLESZ que resulta muy coherente con lo esperable.

Así pues, el estudio permite afirmar que ni la Escala de Nivel de Perspicuidad de Szigriszt ni la Escala RES de Flesch son adecuadas, considerando los hábitos lectores de la población española. La primera tiende a ser demasiado exigente considerando como normal puntuaciones muy por debajo de las que ofrecen los textos de ESO y los del quiosco-adultos. Por el contrario, la segunda tiende a ser demasiado relajada, calificando como bastante difíciles a textos que son leídos profusamente por los ciudadanos prácticamente a diario. La puntuación que marca el límite entre lo que es y no es accesible al ciudadano medio, es 55. Los textos sobre salud dirigidos a los pacientes tendrán mayor probabilidad de ser leídos y comprendidos en la medida que se ajusten a esta puntuación. En definitiva, estos materiales sólo redactados de esta manera cumplirán el objetivo para el que fueron diseñados: transmitir al paciente la información necesaria que le permita participar en la toma de decisiones que afectan a su salud.

BIBLIOGRAFÍA

1. THE JOINT COMMISSION. What did the doctor say? Improving health literacy to protect patient safety. Illinios: The Joint Commission Publisher, 2007.
2. PYRCZAK F, ROTH DH. The readability of directions on non-prescription drugs. *J Am Pharm Assoc* 1976; 16: 242-243, 267.
3. IDOATE GARCÍA V. La comprensibilidad del consentimiento informado. *An Sist Sanit Navar* 2000; 23: 109-113.
4. SIMÓN P. El consentimiento informado. Historia, teoría y práctica. Madrid: Triacastela, 2000.
5. ORGANIZACIÓN MUNDIAL DE LA SALUD. Oficina Regional Europea. Health for all policy framework for the WHO European Region: 2005 update. Copenhagen: WHO, 2006.
6. ALLIENDE GONZÁLEZ F. La legibilidad de los textos. Santiago de Chile: Andrés Bello, 1994.
7. RICHAUDEAU F. La lisibilité. Paris: CEPL/Retz, 1973.
8. HOFFMANN T, MCKENNA K. Analysis of stroke patients and carers reading ability and the content and design of written materials: recommendations for improving written stroke information. *Patient Educ Couns* 2006; 60: 286-293.
9. FRIEDMAN DB, HOFFMAN-GOETZ L. A systematic review of readability and comprehension instruments used for print and web-based cancer information. *Health Educ Behav* 2006; 33: 352-73.
10. FLESCH R. A new readability yardstick. *J Applied Psychology* 1948; 32: 221-233.
11. MCLAUGHLIN G H. SMOG grading - a new readability formula. *J Reading* 1969; 22: 639-646.
12. SMITH EA, KINCAID JP. Derivation and validation of the automated readability index for use with technical materials. *Human factors* 1970; 12: 457-464.
13. GUNNING R. The technique of clear writing. New York: McGraw-Hill, 1952.
14. FRY EB. A readability formula that saves time. *J Reading* 1968; 11: 513-516.
15. BERTO D, PERONI M, MILLERI S, SPAGNOLO AG. Evaluation of the readability of information sheets for healthy volunteers in phase-I trials. *Eur J Clin Pharmacol* 2000; 56: 371-374.
16. ZWAENEPOEL L, LAEKEMAN G. Drug information in psychiatric hospitals in Flanders: a study of patient-oriented leaflets. *Pharm World Sci* 2003; 25: 247-250.
17. BJORN E, ROSSEL P, HOLM S. Can the written information to research subjects be improved? An empirical study. *J Med Ethics* 1999; 25: 263-267.
18. FERNÁNDEZ HUERTA J. Medidas sencillas de lecturabilidad. *Consigna (Revista pedagógica de la sección femenina de Falange ET y de las JONS)* 1959; (214): 29-32.
19. SIMÓN LORDA P, CONCEIRO CARRO L. El consentimiento informado: Teoría y práctica (II) *Med Clin (Barc)* 1993; 101: 174-182.
20. SIMÓN LORDA P, BARRIO CANTALEJO IM, CONCEIRO CARRO L. Legibilidad de los formularios escritos de consentimiento informado. *Med Clin (Barc)* 1996; 107: 524-529.
21. BARRIO CANTALEJO IM, SIMÓN LORDA P. Medición de la legibilidad de textos escritos. Correlación entre método manual de Flesch y métodos informáticos. *Aten Primaria* 2003; 31: 104-108.
22. SZIGRISZT PAZOS, F. Sistemas predictivos de legibilidad del mensaje escrito: fórmula de perspicuidad. Tesis Doctoral inédita. Defendida el 4 de junio de 1992. Universidad Complutense de Madrid. Disponible en formato electrónico pdf en http://www.ucm.es/eprints/view/institution/Facultad_de_Ciencias_de_la_Informaci=F3n_Departamento_de_Periodismo_II.html. Visitada el 13 de noviembre de 2007.
23. FERNANDEZ DE SANMAMED SANTOS MJ, BALLESTER TORRENS, ARIZA GONZÁLEZ F, CASAJUANA BRUNET J, Grupo DECIDIU-PSA. Comprensión de un documento que informa a los ciudadanos sobre los beneficios y los riesgos del cribado para el cáncer de próstata. Estudio mediante entrevistas semiestructuradas. *Rev Esp Salud Pública* 2007; 81: 289-305.
24. Fry EB. Fry's readability graph: Clarifications, validity, and extension to level 17. *J Reading* 1977; 21: 242-225.
25. DOAK CC, DOAK LG, ROOT JH. Teaching patients with low literacy skills. 2º ed. Philadelphia: JB Lippincott, 1996. El libro está disponible también en <http://www.hsph.harvard.edu/healthliteracy/materials.html>. Visitada el 1 de noviembre de 2007.

Anexo 1. Resultados del análisis de los textos estudiados.

Nº	NOMBRE DE LA PUBLICACIÓN Y GRUPO AL QUE PERTENECE	IFSZ	IC 95%
	PRENSA NACIONAL		
1	Abc	50,61	47,19 - 54,48
2	El País	58,01	52,53 - 64,20
3	El Mundo	61,68	59,79 - 63,83
	PRENSA REGIONAL		
4	La vanguardia	48,06	39,30 - 57,98
5	El correo de Vizcaya	48,50	44,32 - 53,23
6	Diario Málaga	48,63	37,23 - 61,53
7	Diario de Jaén	48,87	44,94 - 53,32
8	Diario de Navarra	49,57	33,33 - 67,96
9	El día de Córdoba	50,27	34,89 - 67,67
10	La Región	50,41	45,04 - 56,48
11	El ideal de Granada	50,54	44,63 - 57,23
12	La Tribuna de Salamanca	52,02	46,44 - 58,35
13	Las provincias	52,15	36,36 - 70,02
14	El Progreso	52,78	46,83 - 59,52
15	La opinión de Málaga	54,04	50,65 - 57,87
16	Diario de Ferrol	54,41	43,52 - 66,74
17	La nueva España	54,61	46,26 - 64,07
18	La opinión de Zamora	54,62	51,74 - 57,87
19	El adelantado de Segovia	54,78	40,47 - 70,96
20	Diario Montañés	55,36	49,57 - 61,92
21	El diario de Ibiza	55,42	48,12 - 63,68
22	El Norte de Castilla	56,04	45,98 - 67,43
23	Diario de Pontevedra	56,17	46,85 - 66,72
24	La Mañana de Lleida	56,18	44,68 - 69,19
25	La opinión de Murcia	56,45	43,49 - 71,11
26	Hoy Badajoz	56,47	52,63 - 60,81
27	Última Hora de Mallorca	56,62	45,55 - 69,15
28	El Heraldo de Soria	57,31	53,79 - 61,29
29	Hoy Badajoz	57,56	56,75 - 58,47
30	La Crónica de Guadalajara	57,62	56,77 - 58,59
31	La voz de Galicia	57,65	48,77 - 67,70
32	Lanza	57,70	51,14 - 65,12
33	Diario de León	58,31	44,30 - 74,15
34	Diario Palentino	58,76	51,52 - 66,96
35	La Verdad	58,95	53,26 - 65,38
36	La voz de Asturias	59,52	53,91 - 65,88
37	Gara	59,76	58,07 - 61,68
38	El diario de Mallorca	60,18	47,62 - 74,40
39	La tribuna de Albacete	60,57	55,41 - 66,41
40	Diario de Burgos	61,66	47,39 - 77,81
41	El Periódico de Catalunya	62,00	55,30 - 69,57
42	La Verdad de Murcia	62,24	55,56 - 69,80
43	El Progreso de Lugo	62,57	56,47 - 69,47
44	Diario Málaga Costa del Sol	62,69	55,39 - 70,96
45	La Tribuna de Albacete	69,36	67,66 - 71,28
	PRENSA DEPORTIVA		
46	Don Balón	58,79	52,44 - 65,98
47	Marca	64,26	57,72 - 71,66
48	As	65,70	53,89 - 79,06
	REVISTAS DEL CORAZÓN		
49	Cosmopolitan	54,70	52,90-56,75
50	Ragazza	62,46	59,43-65,89
51	¡Hola!	68,06	65,53-70,91
52	Elle	68,29	64,15-72,97
53	Mía	68,61	57,25-81,46
54	QMD	69,29	65,95-73,07

Nº	NOMBRE DE LA PUBLICACIÓN Y GRUPO AL QUE PERTENECE	IFSZ	IC 95%
55	Diez minutos	72,41	65,10-80,68
56	Semana	73,74	70,41-77,51
57	Telva	79,60	76,73-82,84
	CÓMIC		
58	El Jueves	78,10	65,42-90,78
59	Capitán Harlock	78,42	72,47-84,36
60	Jonathan Cartland	79,25	74,40-84,10
61	Axterix	79,52	77,05-81,98
62	Tintín	79,52	75,65-83,39
63	Fathom	80,41	78,64-82,18
64	Zipi y Zape	81,23	74,40-88,06
65	Anacleto	81,83	77,43-86,22
66	Carpanta	81,94	66,48-97,39
67	El Vibora	83,89	75,33-92,45
68	El Capitán Trueno	83,98	76,69-91,27
69	Pepe Gotera	85,27	79,38-91,15
70	La Rue del Percebe	85,60	79,56-91,64
71	Mortadelo y Filemón	86,37	83,17-89,57
72	Jabato	87,36	76,13-98,59
73	Pulgarcito	87,57	79,06-96,07
74	TBO	88,23	79,22-97,23
75	Detective Conan	89,55	80,71-98,39
76	Rompetechos	90,38	85,51-95,25
77	Botones Sacarino	91,19	78,53-103,85
78	Spirou y Fantasio	91,35	85,02-97,68
79	El corsario de Hierro	93,83	86,57-101,09
	LIBROS MÁS LEÍDOS EN 2004		
80	El último catón	52,58	59,29-45,86
81	La casa de los espíritus	58,53	64,59-52,46
82	El año que trafiqué con mujeres	62,01	70,81-60,99
83	El médico	65,90	70,81-60,99
84	Ángeles y demonios	67,45	75,83-59,41
85	El código da Vinci	67,62	71,78-63,12
86	El ocho	67,90	75,50-48,51
87	Él alquimista	69,55	75,50-48,51
88	El señor de los anillos	71,67	78,36-64,98
89	Harry Potter y la orden del Fénix	72,06	76,50-67,63
90	El Quijote	74,36	90,15-58,57
91	La Biblia	79,19	88,54-69,84
	LIBROS ESCOLARES		
92	Tecnología ANAYA 4º ESO	51,92	44,75-59,08
93	Biología y Geología ANAYA 3º ESO	52,12	45,50-58,73
94	Biología ANAYA 3º ESO	52,80	46,61-59,00
95	Biología EDEBÉ 4º ESO	53,07	45,97-60,17
96	Ciencias S. EDEBÉ 4º ESO	53,32	51,00-55,64
97	Biología TEIDE 3º ESO	53,84	50,57-57,11
98	Lengua EDEBÉ 4º ESO	54,64	47,63-61,66
99	Ciencias SM 4º ESO	55,06	51,76-58,36
100	Biología SANTILLANA 4º ESO	55,51	45,45-65,57
101	Tecnología TEIDE 2º ESO	55,53	51,87-59,18
102	Lengua SANTILLANA 4º ESO	56,25	54,92-57,58
103	Tecnología ANAYA 2º ESO	56,26	53,68-58,83
104	Lengua 2 ANAYA 2º ESO	56,50	47,94-65,06
105	Lengua ANAYA 4º ESO	57,90	53,47-62,34
106	Ciencias ANAYA 4º ESO	58,07	53,41-62,72
107	Ciencias Sociales SANTILLANA 2º ESO	58,73	53,96-63,50
108	Ciencias TEIDE 2º ESO	58,89	52,75-65,03
109	Geografía E Historia ANAYA 1º ESO	59,10	57,23-60,97
110	Conocimiento del Medio SM 5º EP	60,26	58,60-61,92

Nº	NOMBRE DE LA PUBLICACIÓN Y GRUPO AL QUE PERTENECE	IFSZ	IC 95%
111	Lengua SANTILLANA 4º ESO	60,31	55,90-64,72
112	Biología TEIDE 2º ESO	60,40	57,87-62,93
113	Biología EDEBÉ 1º ESO	60,61	56,77-64,44
114	Lengua SM 3º ESO	61,49	59,06-63,92
115	Conocimiento del Medio EDEBÉ 5º EP	61,66	57,59-65,73
116	Lengua SANTILLANA 5º EP	61,99	58,69-65,30
117	Ciencias TEIDE 1º ESO	62,10	58,14-66,06
118	Matemáticas TEIDE 5º EP	62,62	59,26-65,97
119	Ética EDEBÉ 2º ESO	62,63	57,72-67,54
120	Lengua SANTILLANA 2º ESO	62,76	57,35-68,18
121	Ciencias Sociales SANTILLANA 2º ESO	63,07	51,87-74,27
122	Matemáticas EDEBÉ 1º ESO	63,63	58,58-68,69
123	Biología SM 2º ESO	63,89	53,86-73,92
124	Lengua TEIDE 6º EP	64,05	59,77-68,34
125	Música TEIDE 3º EP	64,19	62,51-65,88
126	Plástica TEIDE 4º EP	64,77	54,38-75,16
127	Geografía SM 3º ESO	64,87	55,77-73,97
128	Matemáticas SM 1º ESO	65,08	53,42-76,73
129	Tecnología SM 2º ESO	65,54	59,81-71,27
130	Religión EDEBÉ 3º EP	66,74	58,59-74,88
131	Lengua EDEBÉ 3º EP	68,06	61,19-74,92
132	Matemáticas TEIDE 4º EP	68,58	61,73-75,43
133	Tecnología EDEBÉ 2º ESO	69,03	63,09-74,96
134	Conocimiento del medio. SANTILLANA. 3º EP	69,80	63,54-76,06
135	Conocimiento del medio SANTILLANA 2º EP	70,03	64,08-75,98
136	Música TEIDE 5º EP	70,33	53,87-86,79
137	Plástica SM 2º ESO	71,03	66,53-75,53
138	Lengua TEIDE 3º EP	71,55	66,06-77,04
139	Religión EDEBÉ 5º EP	71,60	69,97-73,23
140	Lengua SANTILLANA 3º EP	72,27	66,94-77,59
141	Conocimiento del medio SANTILLANA. 4º EP	72,65	69,47-75,83
142	Lengua SANTILLANA 2º EP	72,71	59,51-85,91
143	Religión ANAYA 3º EP	73,14	56,44-89,83
144	Matemática ANAYA 3º EP	73,31	70,13-76,49
145	Conocimiento del medio SANTILLANA 5º EP	74,03	66,50-81,57
146	Conocimiento del medio EDEBÉ 4º EP	74,24	68,09-80,40
147	Lengua SANTILLANA 3º EP	74,50	69,75-79,26
148	Conocimiento del medio SM 4º EP	75,72	73,63-77,82
149	Matemáticas ANAYA 4º EP	76,00	69,33-82,68
150	Religión católica EDEBÉ 4º EP	76,29	66,61-85,97
151	Lengua ANAYA 3º EP	76,62	71,89-81,34
152	Lengua SANTILLANA 6º EP	77,40	70,40-84,39
153	Lengua ANAYA 4º EP	78,90	70,65-87,15
154	Matemáticas SM 5º EP	79,50	76,28-82,72
155	Conocimiento ANAYA 3º EP	80,53	77,12-83,94
156	Matemáticas ANAYA 3º EP	81,45	73,32-89,58
157	Conocimiento del Medio TEIDE 1º EP	82,11	77,41-86,81
158	Lengua EDEBÉ 2º EP	82,58	76,92-88,23
159	Conocimiento del medio SM 3º EP	82,75	77,14-88,36
160	Lengua TEIDE 1º EP	85,99	80,09-91,89
161	Lengua SM 3º EP	86,16	79,25-93,07
162	Música SM 3º EP	88,34	86,77-89,92
163	Conocimiento del Medio TEIDE 2º EP	88,82	87,75-89,90
164	Conocimiento del medio EDEBÉ 3º EP	89,76	81,84-97,68
165	Duende SM 2º EP	91,02	84,92-97,13
166	Religión SM 1º EP	96,58	92,71-100,45
REVISTAS CIENTÍFICAS			
167	Acta Ginecológica	25,43	15,52-36,63
168	Enfermería Clínica 1	26,26	17,21-53,47
169	Endocrinología y Nutrición	28,70	23,35-34,76

Nº	NOMBRE DE LA PUBLICACIÓN Y GRUPO AL QUE PERTENECE	IFSZ	IC 95%
170	Alimentaria : Revista de tecnología e higiene de los alimentos	29,22	25,99-32,87
171	Revista de Traumatología y Ortopedia	30,15	26,55-34,22
172	Evidence Based Medicine Atención Primaria	31,76	30,14-33,60
173	Revista Española de Cardiología	32,22	16,10-50,46
174	Revista de Oncología	33,20	22,66-45,12
175	Revista de Investigación Clínica	33,62	29,33-38,48
176	Nursing: Edición Española	33,65	23,54-45,09
177	Revista Española de Patología	33,81	24,02-44,89
178	Clínicas Pediátricas de Norteamérica	34,09	28,13-40,84
179	Revista española de Economía de la Salud	34,41	25,69-44,29
180	Medicina Intensiva	34,76	26,65-43,94
181	Revista: Cirugía pediátrica	34,80	26,58-44,09
182	Ginecología y Obstetricia Clínica	35,82	32,95-39,08
183	Revista Española de Enfermedades Digestivas	35,92	24,98-48,30
184	Anales Otorrinolaringólogos Iberoamericanos	36,33	23,33-51,05
185	Revista Española de Medicina nuclear	36,35	27,98-45,82
186	Anales de Cirugía Cardiaca y Vasculat	36,57	30,68-43,24
187	Acta Pediátrica Española	36,61	32,49-41,27
188	Actas Españolas de Psiquiatría	37,07	29,91-45,17
189	Metas de Enfermería	37,69	30,63-45,68
190	Boletín de Pediatría (Castilla-León, Asturias, Cantabria)	38,67	33,95-44,01
191	Revista Española de Salud Pública	38,67	35,75-41,97
192	Enfermería Científica	38,74	32,97-45,27
193	Revista española de calidad asistencial	39,41	36,53-42,66
194	Revista Española de Geriátria y Gerontología	39,92	30,19-50,93
195	Revista clínica española	40,12	35,48-45,37
196	Gaceta sanitaria	40,57	25,55-57,57
197	Nefrología	40,72	19,62-64,60
198	Anales de Cirugía Cardiaca y Vasculat	41,36	35,47-48,02
199	Index de Enfermería	41,69	33,85-50,56
200	Revista Española de Reumatología	42,48	36,43-49,33
201	Cirugía Española	44,57	40,26-49,44
202	Archivos de la Sociedad Española de Oftalmología	45,38	40,31-51,12
203	Enfermería Clínica 2	46,99	40,38-54,47
204	Gastroenterología y hepatología	47,79	34,44-62,90
205	Jano	48,41	44,39-52,96
206	Actas Urológicas Españolas	49,02	43,05-55,78
207	Atención Primaria	49,06	41,20-57,96
208	Alergología e inmunología clínica	49,11	41,54-57,67
209	Revista Cirugía pediátrica	49,87	37,37-64,01
210	Medicina Clínica	50,74	44,72-57,55

IFSZ= Índice de Flesch-Szigriszt. IC 95%: Intervalo de confianza al 95%.

Anexo 2. Clasificación de IFZS de las publicaciones según Escala de nivel de perspicuidad de Szigriszt y la Escala RES de Flesch.

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽¹⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾
		MUY DÍFÍCIL 0-15	MUY DÍFÍCIL 0-30
Acta Ginecológica	10-50	DÍFÍCIL 15-35	
Enfermería Clínica 1			
Endocrinología y Nutrición			
Alimentaria: Revista de tecnología e higiene de los alimentos			
Revista de Traumatología y Ortopedia			
Evidence Based Medicine Atención Primaria			
Revista Española de Cardiología			
Revista de Oncología			
Revista de Investigación Clínica			
Nursing: Edición Española			
Revista Española de Patología			
Clínicas Pediátricas de Norteamérica			
Revista española de Economía de la Salud			
Medicina Intensiva			
Revista: Cirugía pediátrica			
Ginecología y Obstetricia Clínica		BASTANTE DÍFÍCIL 35-50	DÍFÍCIL 30-50
Revista Española de Enfermedades Digestivas			
Anales Otorrinolaringólogos Iberoamericanos			
Revista Española de Medicina nuclear			
Anales de Cirugía Cardíaca y Vasculat			
Acta Pediátrica Española			
Actas Españolas de Psiquiatría			
Metas de Enfermería			
Boletín de Pediatría (Castilla-León, Asturias, Cantabria)			
Revista Española de Salud Pública			
Enfermería Científica			
Revista española de calidad asistencial			
Revista Española de Geriatría y Gerontología			
Revista Clínica Española			
Gaceta Sanitaria			
Nefrología			
Anales de Cirugía Cardíaca y Vasculat			

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽¹⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾
Index de Enfermería			
Revista Española de Reumatología			
Cirugía Española			
Archivos de la Sociedad Española de Oftalmología			
Enfermería Clínica 2			
Gastroenterología y hepatología			
La Vanguardia			
Jano			
El Correo de Vizcaya			
Diario Málaga			
Diario de Jaén			
Actas Urológicas Españolas			
Atención Primaria			
Alergología e inmunología clínica			
Diario de Navarra			
Revista Cirugía pediátrica			
El día de Córdoba	50-60	NORMAL 50-65	BASTANTE DIFÍCIL 50-60
La Región			
El ideal de Granada			
Abc			
Medicina Clínica			
Tecnología ANAYA 4º ESO			
La Tribuna de Salamanca			
Biología y Geología ANAYA 3º ESO			
Las provincias			
El último catón			
El Progreso			
Biología ANAYA 3º ESO			
Biología EDEBÉ 4º ESO			
Ciencias S. EDEBÉ 4º ESO			
Biología TEIDE 3º ESO			
La opinión de Málaga			
Diario de Ferrol			
La nueva España			

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽¹⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾
La opinión de Zamora			
Lengua EDEBÉ 4º ESO			
Cosmopolitan			
El adelantado de Segovia			
Ciencias SM 4º ESO			
Diario Montañés			
El diario de Ibiza			
Biología SANTILLANA 4º ESO			
Tecnología TEIDE 2º ESO			
El Norte de Castilla			
Diario de Pontevedra			
La Mañana de Lleida			
Lengua SANTILLANA 4º ESO			
Tecnología ANAYA 2º ESO			
La opinión de Murcia			
Hoy Badajoz			
Lengua 2 ANAYA 2º ESO			
Última Hora de Mallorca			
El Heraldo de Soria			
Hoy Badajoz			
La Crónica de Guadalajara			
La voz de Galicia			
Lanza			
Lengua ANAYA 4º ESO			
El País			
Ciencias ANAYA 4º ESO			
Diario de León			
La casa de los espíritus			
Ciencias Sociales SANTILLANA 2º ESO			
Diario Palentino			
Don Balón			
Ciencias TEIDE 2º ESO			
La Verdad			
Geografía E Historia ANAYA 1º ESO			
La voz de Asturias			
Gara			

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽³⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾
El diario de Mallorca	60-70		
Conocimiento del Medio SM 5º EP			
Lengua SANTILLANA 4º ESO			
Biología TEIDE 2º ESO			
La tribuna de Albacete			
Biología EDEBÉ 1º ESO			
Lengua SM 3º ESO			
Diario de Burgos			
Conocimiento del Medio EDEBÉ 5º EP			
El Mundo			
Lengua SANTILLANA 5º EP			
El Periódico de Catalunya			
El año que trafiqué con mujeres			
Ciencias TEIDE 1º ESO			
La Verdad de Murcia			
Ragazza			
El Progreso de Lugo			
Matemáticas TEIDE 5º EP			
Ética EDEBÉ 2º ESO			
Diario Málaga Costa del Sol			
Lengua SANTILLANA 2º ESO			
Ciencias Sociales SANTILLANA 2º ESO			
Matemáticas EDEBÉ 1º ESO			
Biología SM 2º ESO			
Lengua TEIDE 6º EP			
Música TEIDE 3º EP			
Marca			
Plástica TEIDE 4º EP			
Geografía SM 3º ESO			
Matemáticas SM 1º ESO			
Tecnología SM 2º ESO			
As		BASTANTE FÁCIL 65-75	
El médico			
Religión EDEBÉ 3º EP			
Ángeles y demonios			
El código da Vinci			

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽¹⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾		
El ocho					
¡Hola!					
Lengua EDEBÉ 3º EP					
Elle					
Matemáticas TEIDE 4º EP					
Mía					
Tecnología EDEBÉ 2º ESO					
QMD					
La Tribuna de Albacete					
Él alquimista					
Conocimiento del medio. SANTILLANA. 3º EP					
Conocimiento del medio SANTILLANA 2º EP	70-80		BASTANTE FÁCIL 70-80		
Música TEIDE 5º EP					
Plástica SM 2º ESO					
Lengua TEIDE 3º EP					
Religión EDEBÉ 5º EP					
El señor de los anillos					
Harry Potter y la orden del Fénix					
Lengua SANTILLANA 3º EP					
Diez minutos					
Conocimiento del medio SANTILLANA. 4º EP					
Lengua SANTILLANA 2º EP					
Religión ANAYA 3º EP					
Matemática ANAYA 3º EP					
Semana					
Conocimiento del medio SANTILLANA 5º EP					
Conocimiento del medio EDEBÉ 4º EP					
El Quijote					
Lengua SANTILLANA 3º EP					
Conocimiento del medio SM 4º EP				FÁCIL 75-85	
Matemáticas ANAYA 4º EP					
Religión católica EDEBÉ 4º EP					
Lengua ANAYA 3º EP					
Lengua SANTILLANA 6º EP					
El Jueves					
Capitán Harlock					

PUBLICACIONES	IFSZ	ESCALA SZIGRISZT ⁽¹⁾	ESCALA FLESCH ⁽²⁾
Lengua ANAYA 4º EP			
La Biblia			
Jonathan Cartland			
Matemáticas SM 5º EP			
Axterix			
Tintín			
Telva			
Fathom	80-100		
Conocimiento ANAYA 3º EP			
Zipi y Zape			
Matemáticas ANAYA 3º EP			
Anacleto			
Carpanta			
Conocimiento del Medio TEIDE 1º EP			
Lengua EDEBÉ 2º EP			
Conocimiento del medio SM 3º EP			
El Víbora			
El Capitán Trueno			
Pepe Gotera		MUY FÁCIL 85-100	FÁCIL 80-90
La Rue del Percebe			
Lengua TEIDE 1º EP			
Lengua SM 3º EP			
Mortadelo y Filemón			
Jabato			
Pulgarcito			
TBO			
Música SM 3º EP			
Conocimiento del Medio TEIDE 2º EP			
Detective Conan			
Conocimiento del medio EDEBÉ 3º EP			
Rompetechos			MUY FÁCIL 90-100
Duende SM 2º EP			
Botones Sacarino			
Spirou y Fantasio			
El corsario de Hierro			
Religión SM 1º EP			

(1) Escala de nivel de Perspicuidad de Szigriszt. (2) Escala RES de Flesch